

# 美南社品

2020年8月25日 星期二

Tuesday, August 25, 2020

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新闻 美南新聞網站 www.scdaily.com

美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com

INTERATIONAL TRADE CENTER 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing www.scdaily.com

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.scdaily.com

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

## 商家名店



### 美金榜教育集團

為美南最大教育機構，升學率100%，口碑良好。  
旗下包括留學升學、學業規劃和背景提升、考試培訓、交換辦學、教育交流、留學生監管等多個板塊。

電話: 281-797-5614.

電子郵件: info@tothetopeducation.com.

微信: lonestar2012; HeOu88; lidaqd.

官網: tothetopeducation.com.

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報 PRSRT STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16  
美國政府指定刊登法律性質廣告有效郵件我們的新網站 [www.scdaily.com](http://www.scdaily.com)

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，  
為客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。



SCAN ME

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款 · 舊款重貸
- 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma

請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099



Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業永創佳業

1031物業延稅交換

Lance Chau

(713)271-9898

Lchauemail@yahoo.com

RMLO NMLS 246133

- 近59號公路中高層公寓，2臥2衛，2臥半2衛
- 近Westheimer 3房2.5衛房，售\$189K

Fast Easy Mortgage

貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入

6120 Westline Drive Houston, Texas 77036



Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅，投資及管理



許文 Wendy Xu

281.886.6416

Office: 713.988.1668

wendyc21sw@gmail.com

微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C\_4

**正茂商業屋頂**

Office: 713-678-0711

技術純熟、豐富經驗、專精商業屋頂

We Serve The Following Area:

- \* Houston, TX
- \* Dallas/Fortworth, TX
- \* Austin, TX
- \* Nationwide

Headquarter:  
705 K Ave #7, Plano, TX 75074

Office:  
972-235-2525  
Text: 972-235-2626  
Email: info@jh-roof-inf.com

Houston:  
5233 Bellaire Blvd  
#177 Bellaire, TX 77401  
Tel: 713-678-0711

www.jh-roofing.com

Mobile Capture

Mobile & Personal Banking  
anytime anywhere

Visit us soon at Southwestern National Bank



www.swnbk.com

713-771-9700



Scan me

GET THE APP



### 路易斯安納州最大的賭場

歡迎來到到Coushatta！

您可以享用獲獎級別的餐廳，美麗的酒店，冠軍高爾夫以及位於Lake Charles最大的遊戲廣場！

**COUSHATTA**  
CASINO RESORT  
KINDER, LOUISIANA

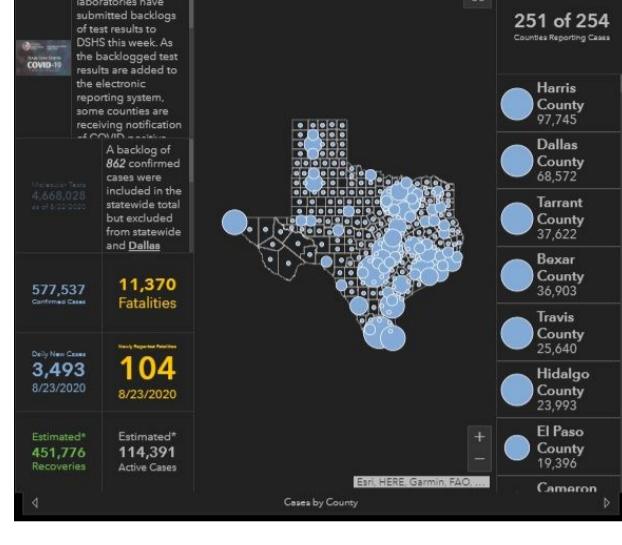
Louisiana's Best Bet!

Coushatta是路易斯安納州最大的賭場 | I-10 exit 44 | [ccrla.com](http://ccrla.com)

Coushatta支持理智遊戲，請撥打877.770.7867. Coushatta賭場酒店由路易斯安納的Coushatta部落管理經營。

# 德州 08/24 最新疫情報告 & 疫情相關新聞

(本報訊) 截止到週一上午, 大休斯敦地區病毒感染人數 155431 人, 1899 人死亡, 110040 人痊癒。



德州感染人數 577537 人, 11370 人死亡。

Location	Total Cases	Deaths	Recoveries
Austin County	371	4	189
Brazoria County*	7,756	62	3,987
Brazos County	4,352	53	4,001
Calhoun County	586	6	552
Chambers County	1,103	10	1,001
Colorado County	436	3	285
Fort Bend County	14,034	137	8,613
Galveston County	10,350	80	6,844
Grimes County*	979	29	828
Harris County	37,563	467	28,268
Houston (city)	60,943	730	43,843
Liberty County	1,339	39	763
Matagorda County	875	38	561
Montgomery County	7,915	98	5,547
Polk County	773	15	680
San Jacinto County	193	8	172
Walker County	3,553	44	2,669
Waller County	608	5	341
Washington County	559	43	453
Wharton County	1,143	28	443
TOTAL	155,431	1,899	110,040



## 美南金融 財富週報 盡覽金融市場動態，探討投資理財策略



斯達克收盤 11312 點 (週漲幅 2.7%, 年漲幅 26.1%)。

### 市場分析及投資建議：

上週標普 500 指數已經超過了 2 月份疫情前的紀錄高位。在 3 月份低點之後短短 5 個月內就達到了新高。這是一個里程碑，標誌著股市已從最低點全面反彈，這也是美國有史以來速度第二快的熊市復蘇。與股市的高歌猛進不同，經濟並沒有迅速復蘇。好消息是，自第二季度經濟活動出現最大下滑之後，目前的美國經濟已走上復甦之路。壞消息是，由於 COVID-19 病例仍處於較高水平，經濟反彈的勢頭在 8 月份有所減弱。

股票市場達到新高，而經濟持續疲軟，加上大選年政治因素的不確定性，投資者應該做什麼？回顧自 1956 年以來的過往熊市，通常情況下，股票從低谷恢復到新的紀錄高位通常需要四年時間。儘管 2 月和 8 月的標普 500 指數水平相似，但推動股票收益的公司和經濟基本面卻大不相同。在企業方面，由於 COVID-19 導致的經濟暫停，即使第二季度企業盈利好於預期也無法抵消企業利潤同比下降 40%。在供應方面，包括工廠、採礦業在內的工業生產正在改善，但仍低於疫情前的水平，因為工廠仍處於自 2 月強迫停工以來的恢復階段。

並非經濟的每個部分都低於疫情前水平。創紀錄的低貸款利率使消費者對房屋所有權的需求不斷增長。根據全國房地產經紀人協會的數據，7 月份的現有房屋銷售較 6 月份猛增了近 25%，是有記錄以來的最大單月漲幅。其次，新房建設（房屋開工）比一年前增長

了 23%，是連續第五個月增長。由於今年市場上的房屋比去年減少了 20%，現有房屋價格比普通房屋上漲了 8.5%，創造了歷史最高中位銷售價格，為 304,000 美元。住房市場與就業市場形成鮮明對比，而就業市場是 2 月市場高點期間的經濟亮點。在過去六個月中，失業率從 50 年來的最低點 3.5% 濟增至 14.7%，最近才降低到 10.2%。儘管預計勞動力市場將繼續改善，但有跡象表明，先前的一些改善勢頭有所放緩。

上周民主黨全國代表大會全面展開。下週共和黨全國代表大會將成為焦點。選舉不確定性可能會導致短暫的投資市場動盪。但是無論哪個黨派當選，歷史上在所有政治格局中，股票都表現良好，在過去 100 年中，平均收益率為 10%，無論哪個政黨佔領了白宮或控制了國會（或兩者兼而有之）。從長遠來看，對投資者而言更重要的是經濟和公司基本面，這些因素支持股價隨時間的上漲。此外，財政刺激措施是過去六個月股價上漲 55% 的主要支撐。隨著國會繼續就仍需要多少刺激方案展開辯論，財政救援可以幫助減輕脆弱家庭在未來幾週內可能面臨的困境，並使下半年的經濟復甦更具可持續性。

在充滿不確定性的 2020 年，甄選優質投資產品將比往常更具有挑戰。適當的平衡和多樣化可以幫助投資組合為市場波動的任何上升做好準備，同時也可以為長期復蘇做好準備。建議諮詢專業投資顧問，創建優質多樣化投資組合，專注於選擇適合自己的投資策略，該策略可以幫助您在各種類型的市場和政治環境中實現長期財務目標。

【撰稿人 : Yingying Xu, Financial Advisor, FINRA  
Registered Investment Advisor (RIA)】 上週標普 500 指數連續第四個星期上漲，科技股帶領該指數升至新的紀錄高位。上周公布的經濟數據和企業利潤表現，經濟復甦正在取得進展，但仍不平衡。在低抵押貸款利率和低庫存的推動下，成屋銷售在 7 月創下歷史新高。疫情期間，一些大型零售商在第二季度看到利潤猛增。儘管這些顯然是支撐經濟和市場的強大力量，但失業率仍在上升，這凸顯出需要另一套財政計劃的必要性。截止上週五，道瓊斯工業指數收盤 27930 點（與上週持平，年跌幅 2.1%），標普 500 指數收盤 3397 點（週漲幅 0.7%，年漲幅 5.1%），納

斯達克收盤 11312 點（週漲幅 2.7%，年漲幅 26.1%）。

市場分析及投資建議：

上週標普 500 指數已經超過了 2 月份疫情前的紀錄高位。在 3 月份低點之後短短 5 個月內就達到了新高。這是一個里程碑，標誌著股市已從最低點全面反彈，這也是美國有史以來速度第二快的熊市復蘇。與股市的高歌猛進不同，經濟並沒有迅速復蘇。好消息是，自第二季度經濟活動出現最大下滑之後，目前的美國經濟已走上復甦之路。壞消息是，由於 COVID-19 病例仍處於較高水平，經濟反彈的勢頭在 8 月份有所減弱。

股票市場達到新高，而經濟持續疲軟，加上大選年政治因素的不確定性，投資者應該做什麼？回顧自 1956 年以來的過往熊市，通常情況下，股票從低谷恢復到新的紀錄高位通常需要四年時間。儘管 2 月和 8 月的標普 500 指數水平相似，但推動股票收益的公司和經濟基本面卻大不相同。在企業方面，由於 COVID-19 導致的經濟暫停，即使第二季度企業盈利好於預期也無法抵消企業利潤同比下降 40%。在供應方面，包括工廠、採礦業在內的工業生產正在改善，但仍低於疫情前的水平，因為工廠仍處於自 2 月強迫停工以來的恢復階段。

並非經濟的每個部分都低於疫情前水平。創紀錄的低貸款利率使消費者對房屋所有權的需求不斷增長。根據全國房地產經紀人協會的數據，7 月份的現有房屋銷售較 6 月份猛增了近 25%，是有記錄以來的最大單月漲幅。其次，新房建設（房屋開工）比一年前增長

了 23%，是連續第五個月增長。由於今年市場上的房屋比去年減少了 20%，現有房屋價格比普通房屋上漲了 8.5%，創造了歷史最高中位銷售價格，為 304,000 美元。住房市場與就業市場形成鮮明對比，而就業市場是 2 月市場高點期間的經濟亮點。在過去六個月中，失業率從 50 年來的最低點 3.5% 濟增至 14.7%，最近才降低到 10.2%。儘管預計勞動力市場將繼續改善，但有跡象表明，先前的一些改善勢頭有所放緩。

上周民主黨全國代表大會全面展開。下週共和黨全國代表大會將成為焦點。選舉不確定性可能會導致短暫的投資市場動盪。但是無論哪個黨派當選，歷史上在所有政治格局中，股票都表現良好，在過去 100 年中，平均收益率為 10%，無論哪個政黨佔領了白宮或控制了國會（或兩者兼而有之）。從長遠來看，對投資者而言更重要的是經濟和公司基本面，這些因素支持股價隨時間的上漲。此外，財政刺激措施是過去六個月股價上漲 55% 的主要支撐。隨著國會繼續就仍需要多少刺激方案展開辯論，財政救援可以幫助減輕脆弱家庭在未來幾週內可能面臨的困境，並使下半年的經濟復甦更具可持續性。

在充滿不確定性的 2020 年，甄選優質投資產品將比往常更具有挑戰。適當的平衡和多樣化可以幫助投資組合為市場波動的任何上升做好準備，同時也可以為長期復蘇做好準備。建議諮詢專業投資顧問，創建優質多樣化投資組合，專注於選擇適合自己的投資策略，該策略可以幫助您在各種類型的市場和政治環境中實現長期財務目標。

### 侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

#### 中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

通國、英語

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL\_侯大任1234567B\_8

### 敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

#### 陳志堅

牙周病植牙專科醫生

Jennifer Chen

D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist

二十多年牙科臨床實踐經驗

接受老人各類牙科保險

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科

上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士

美國牙周病學會會員

國際牙周病學會(FICOI)會員

中國城診所

9898 Bellaire Blvd. #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

(713)995-0086

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77474(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02\_DUNHUANG 敦煌植牙2467B\_8

### 時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

設備全新  
嚴密消毒  
收費合理

十年半牙醫經驗  
為各界人士服務

● 美國南加州大學牙醫博士(USC)

● 國際植牙學會會員(FICOI)

● 電話: 713-773-9971

● 傳真: 713-773-0336

● 地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

● ※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21

● 醫生及工作人員通曉英、國、港、粵、臺等

D02\_UNIVERSE時代牙醫2467B\_8

牙齒美白  
無刀片牙齒萎縮治療  
牙齦牙床植骨手術、美容  
複雜植牙手術，併發症處理

白牙  
\$199

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77474(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02\_DUNHUANG 敦煌植牙2467B\_8

美南新聞日報

電話: 281-498-4310 · 传真: 281-498-2728 · 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

Southern Chinese Daily News

E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.scdaily.com

每一件事有利，就有弊，有得就有失——  
没有错，就知道什么是对。

没有坏，就知道什么是好。

人生在世，就在利弊得失中。



**綜合報導** “現在互聯網開始進入下半場，從消費領域逐步進入到實體經濟，例如工業互聯網、能源互聯網等都在加緊建設。現在技術上遇到一個很大的挑戰，因為傳統互聯網是‘盡力而為’去傳輸數據的壹種架構，能傳好就傳好，壹次不行就兩次。但是在實體經濟當中不允許這樣。因此，確定性是未來網絡的剛性需求。”

近日，在南京舉行的第四屆未來網絡發展大會上，中國工程院院士、紫金山實驗室主任兼首席科學家劉韻潔，在發布全球首個確定性廣域網創新試驗成績時說道。

# 前國會議長金裏奇：特朗普的勝利將“遠遠超出預期”

【美南新聞記者泉深報導】前美國國會議長紐特·金裏奇（Newt Gingrich）週六晚上表示，特朗普總統在11月再次當選的可能性看起來非常好。

金融裏奇在《福克斯新聞》的“Watters' World”上露面時說：“我預計特朗普的勝利遠遠超出人們的預期。”

金裏奇補充說，特朗普的勝利是“開始建立”（beginning to build）。

金裏奇對《民主公約》（Democratic Convention）做出反應，稱共和黨本週在共和黨全國代表大會上集會時，該黨只需要繼續指出他們與民主黨的分歧，以增強特朗普的機會。

金裏奇說：“我們不必捏造東西，我們不必發明一些郵局的為造醜聞，我們只需要說出這些人有多麼激進的事實真相即可。”

金裏奇指出，在由自由民主黨人管理的大型城市，如芝加哥、西雅圖和俄勒岡州的波特蘭等地的混亂局面仍然會在繼續。

“騷亂分子每天騷擾要達到90天，這已成為事實。對我來說，很有趣的是，喬·拜登和卡瑪拉·哈里斯都不願意談起安提法（Antifa），

一個字也不談犯罪。”

金裏奇補充說：“您們知道，芝加哥市市長宣布，她要在自己的私人街道上設警察，因為她希望家人安全。但是，芝加哥其它地方亂成一片，祝這座城市的其他地方都好運。”

“好吧，我認為這些東西會陷入混亂，甚至連NBC新聞也無法掩蓋動亂現實。”

他稱副總統候選人哈里斯是“根據投票結果是參議院中最激進的成員，這意味著她是伯尼·桑德斯的極左派和伊麗莎白·沃倫的極左派。我的意思是，您們知道那有多難。”“其次，她的表現很糟糕。”

金裏奇補充說，民主黨總統候選人拜登在大會期間發表了他職業生涯的最佳演說，但他認為拜登在民意測驗中的地位“不會持續下去”。

“我對自己說，當人們變得更好地了解他們時，就像1972年喬治·麥戈文（George McGovern）發生的那樣，他們會說，您們知道，...我不這麼認為。我只是不能給你投票。”

（圖片來自網絡，版權歸原作者）



## 共和黨大會召開的第一天有二十多名前共和黨議員支持拜登



【美南新聞記者泉深報導】8月24日星期一，美國共和黨全國代表大會召開的第一天，就有二十多名前共和黨議員宣布，他們支持拜登為總統。

其中前亞利桑那州參議員傑夫·弗萊克（Jeff Flake）和賓夕法尼亞州前衆議員查理·登特（Charlie Dent），通過“為了拜登的共和黨員”（Republicans for Biden），將支持民主黨總統候選人的前共和黨議員包括在內。

拜登在反對唐納德·特朗普總統的競選活動中希望建立廣泛的聯盟時，一再強調獲得了共和黨的支持。

特朗普競選發言人蒂姆·默陶（Tim Murtaugh）否認了背書的意義。

默陶說：“喬·拜登在華盛頓的沼澤裏已經失敗了半個世紀，所以當沼澤生物聚集起來保護自己的人的時候，任何人都不應感到驚訝。”“特朗普總統在真正的共和黨選民中獲得了超過95%的支持，這是前所未有的，並且在吸引拜登的黑人民主黨、拉美裔人和工會會員等民主黨核心選民方面也取得了重大的進展。特朗普總統對所有美國人的成功記錄將使他獲得十一月總統選舉的勝利。”

（圖片來自網絡，版權歸原作者）

## 美南新聞追蹤報導： 新冠打擊，企業如何申請破產？我的客戶破產怎麼辦？(上)



疫情之下，雖然股市開始出現反彈，但失業數字仍然居高不下，許多企業也爆發破產潮，本台今天獨家邀請到專業律師，針對企業破產申請方法、時機、趨勢進行深度分析。

### 律師：破產法彰顯的美國精神

德州資深執照律師Tracy Lin指出，美國破產法是充滿美國移民精神的一種法律，協助破產者東山再起、重新去冒險的機會。一旦經商失敗了

，破產法也會給人重新來過的機會。她指出，這樣的法律可以避免一些社會現象，如父母生意失敗，債務由孩子承擔、甚至黑道上門找子女逼債等情況。

此外，申請破產的律師費也非常平易近人，大概2000到3000元就能找到律師協助申請，將數以萬計的債務一筆勾銷，她更提醒，申請破產最重要的關鍵就是「時間點」，選擇債務最高、資產最低的時刻申請

破產，才能獲得最高效益。舉例來說，一家華人小餐館因為疫情付不出房租、債務人上門告狀，可以不用立刻就申請破產，因為官司往往會耗時許久，可以晚點申請幫自己爭取更多時間，甚至在判決輸了以後再申請破產都來得及。

在德州破產，這些東西不會被抵押... Tracy指出，德州對於破產非常寬鬆，有些東西是債權人拿不到的，比如說住家、平常開的車、生財工具、退休金，因此債權人無法要求要破產者抵押房子來還債，但根據不同州，法律會有所不同。

，根據法律，債權人若在破產者申請破產前45天內，曾經出貨給該破產企業，就可以在提出退貨申請，要求破產人把貨物寄回來給你；若是申請破產前20天內寄的貨，可以100%拿回。雖然這些貨物可能被印上該企業的商標，退回了債權人也不想要，但可以當做後續的談判籌碼。

另外，所有的無擔保債權人可以團結起來，組成委員會定期協商，並聘請律師，而律師費必須由破產人全權支付。

在申請破產後，破產企業需要提出一份重整計畫，擺平債權人和欠債者間的糾紛，雖然大多情況債主無法拿回欠款或貨品，但仍然聊勝於無。

### 申請破產後，重振腳步是否有影響？

總體來說，破產法的立意較正面積極，旨在協助企業東山再起，Tracy也指出，美國總統川普就申請過不只一次破產。然而，雖然有重振腳步的機會，破產紀錄卻會留在信用紀錄上，且如果是根據美國破產法第七章申請破產，中間必須間隔8年。

此外，她前陣子也遇過一個案例，一個企業在申請破產後，申請的PPP貸款就被取消了。Tracy也觀察到，近年來零售業申請破產保護的比例增高，因為敵不過電商趨勢，加上近來因為疫情催化，導致越來越多零售業者面臨破產命運。

但她也提醒，法律上是不允許透過破產來詐欺的，雖然大部分的債務如醫療費、積欠租金、信用卡債等，的確可以一筆勾銷，但如果因為詐欺、甚至酒駕，造成他人生命財產的損失，無法包括在這個範圍內。

### 破產導致的商業糾紛，如何應對

美國破產法第十一章旨在給破產企業重新來過的機會，但對於因為某企業破產申請，而蒙受損失的其他合作夥伴，該如何保障自身權益呢？Tracy指出，如果某企業申請破產

